

MODEL ANIMAL HEALTH/OFFICIAL CERTIFICATE FOR THE ENTRY INTO THE UNION OF COLOSTRUM-BASED PRODUCTS INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION (MODEL COLOSTRUM-BP)/ ОБРАЗЕЦ ВЕТЕРИНАРНО-САНИТАРНОГО/ОФИЦИАЛЬНОГО СЕРТИФИКАТА ДЛЯ ВВОЗА В ЕВРОПЕЙСКИЙ СОЮЗ ПРОДУКТОВ НА ОСНОВЕ МОЛОЗИВА, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ ПОТРЕБЛЕНИЯ ЧЕЛОВЕКОМ (ОБРАЗЕЦ COLOSTRUM-BP)

COUNTRY/ СТРАНА		Animal health/Official certificate to the EU/ Ветеринарно-санитарный/официальный сертификат на ввоз в ЕС	
Part I: Description of consignment/ Часть I: Описание груза	I.1 Consignor/Exporter/ Грузоотправитель/Экспортер Name/ Наименование Address/Адрес Country/Страна ISO country code/ Код ИСО страны	I.2 Certificate reference / Регистрационный номер сертификата	I.2a IMSOC reference/ Регистрационный номер IMSOC
		I.3 Central Competent Authority/ Центральный компетентный орган	QR code / QR код
		I.4 Local Competent Authority/ Местный компетентный орган	
	I.5 Consignee/Importer/ Грузополучатель/Импортер Name/ Наименование Address/Адрес Country/Страна ISO country code/ Код ИСО страны	I.6 Operator responsible for the consignment/ Оператор, ответственный за груз Name /Наименование Address/ Адрес Country / Страна ISO country code / Код ИСО страны	
	I.7 Country of origin / Страна происхождения ISO country code/ Код ИСО страны	I.9 Country of destination/ Страна назначения ISO country code / Код ИСО страны	
	I.8 Region of origin/ Регион происхождения Code /Код	I.10 Region of destination/ Регион назначения Code /Код	
	I.11 Place of dispatch/ Место отправки Name/Наименование Registration/Approval No/ Регистрационный №/№разрешения Address /Адрес Country/Страна ISO country code/ Код ИСО страны	I.12 Place of destination / Место назначения Name/Наименование Registration/Approval No/ Регистрационный №/№разрешения Address /Адрес Country/Страна ISO country code/ Код ИСО страны	
	I.13 Place of loading/ Место погрузки	I.14 Date and time of departure / Дата и время отправки	
	I.15 Means of transport/ Транспортное средство <input type="checkbox"/> Aircraft /Самолет <input type="checkbox"/> Vessel/ Судно <input type="checkbox"/> Railway / Ж/д вагон <input type="checkbox"/> Road vehicle/ Автомобиль Identification/Идентификация	I.16 Entry Border Control Post/ Пограничный контрольный пункт ввоза	
		I.17 Accompanying documents/ Сопроводительные документы Type/Тип Code/Код Country/Страна ISO country code/Код ИСО страны Commercial document reference/ Регистрационный номер коммерческого документа	
I.18 Transport conditions/ Условия транспортировки <input type="checkbox"/> Ambient/ При температуре окружающей среды	<input type="checkbox"/> Chilled/ В охлажденном состоянии	<input type="checkbox"/> Frozen/ В замороженном состоянии	
I.19 Container number/Seal number / Пломба/Контейнер № Container No/ Контейнер № Seal No / Пломба №			
I.20 Certified as or for/ Сертифицирован как или для: <input type="checkbox"/> Products for human consumption / Продукты для потребления человеком			
I.21 <input type="checkbox"/> For transit / Для транзита Third country / Третья страна ISO country code/ Код ИСО страны	I.22 <input type="checkbox"/> For internal market / Для внутреннего рынка		
	I.23		

I.24 Total number of package / Общее количество мест		I.25 Total quantity/ Общее количество		I.26 Total net weight/gross weight)(kg) / Общий вес-нетто/вес брутто (кг)	
I.27 Description of consignment / Описание груза					
CN code/ CN код	Species/Вид животных				
	Cold store /Склад-холодильник	Identification mark/ Идентификационная отметка	Type of packaging/ Тип упаковки	Net weight /Вес-нетто	
	Treatment type Тип обработки /	Nature of commodity /Характер товара	Number of packages/ Количество упаковок	Batch No/№ партии	
<input type="checkbox"/> Final consumer/ Конечный потребитель	Date of collection/production/ Дата сбора/производства	Manufacturing plant /Предприятие-производитель	Approval or registration number of production plant/establishment/centre/№ разрешения или регистрационный № завода/предприятия/центра		

Part II: Certification / Часть II: Сертификация	II. Health information/Информация о здоровье	II.a. Certificate reference/ Регистрационный номер сертификата	II.b IMSOC reference/Номер IMSOC
	<p>II.1 Public health attestation [to delete when the Union is not the final destination of the colostrum-based products]/ Санитарно-гигиеническая аттестация [удалить, если ЕС не является местом конечного назначения продуктов на основе молозива]</p> <p>I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant requirements of Regulation (EC) No 178/2002 of the European Parliament and of the Council^A, Regulation (EC) No 852/2004 of the European Parliament and of the Council^B, Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council and Regulation (EU) 2017/625 of the European Parliament and of the Council and Commission Implementing Regulation (EU) 2019/627^C and hereby certify that the colostrum-based products⁽²⁾ described in Part I were produced in accordance with these requirements, and in particular that:/ Я, нижеподписавшийся, заявляю, что я осведомлен о релевантных требованиях Регламента (ЕС) № 178/2002 Европейского парламента и Совета^A, Регламента (ЕС) № 852/2004 Европейского парламента и Совета^B, Регламента (ЕС) № 853/2004 Европейского парламента и Совета и Регламента (ЕС) № 853/2004 Европейского парламента и Совета и Имплементационного регламента Комиссии (ЕС) 2019/627^C, и настоящим удостоверяю, что продукты на основе молозива⁽²⁾, описанные в Части I, были произведены в соответствии с данными требованиями, и, в частности, что:</p> <p>(a) they were produced from colostrum / они произведены из молозива:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) which comes from holdings registered in accordance with Regulation (EC) No 852/2004 and checked in accordance with Articles 49 and 50 of Implementing Regulation (EU) 2019/627 / которое поступает из хозяйств, зарегистрированных в соответствии с Регламентом (ЕС) № 852/2004 и проверенных в соответствии со Статьями 49 и 50 Имплементационного регламента (ЕС) 2019/627; (ii) which was produced, collected, cooled, stored and transported in accordance with the hygiene conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 / которое был произведено, собрано, охлаждено, хранилось и транспортировалось в соответствии с гигиеническими условиями, изложенными в Главе I Раздела IX Приложения III к Регламенту (ЕС) № 853/2004; (iii) which comes from animals belonging to herds free or officially free of brucellosis and tuberculosis / которое поступает от животных из стад, свободных или официально свободных бруцеллеза или туберкулеза; (iv) which complies with the guarantees on the residues status of colostrum provided by the monitoring plans for the detection of residues or substances submitted in accordance with Article 29 of Council Directive 96/23/EC^D, and milk is listed in Commission Decision 2011/163/EU^E for the concerned country of origin / которое соответствует гарантиям статуса молозива по остаткам веществ, предусмотренным планами мониторинга в целях обнаружения остатков веществ или веществ, представленными в соответствии со Статьей 29 Директивы Совета 96/23/ЕС^D, и статуса молока по остаткам веществ, 		

^A Regulation (EC) No 178/2002 of the European Parliament and of the Council of 28 January 2002 laying down the general principles and requirements of food law, establishing the European Food Safety Authority and laying down procedures in matters of food safety (OJ L 31, 1.2.2002, p. 1). / Регламент (ЕС) № 178/2002 Европейского парламента и Совета от 28 января 2002 года, устанавливающий общие принципы и требования пищевого законодательства, учреждающий Европейский орган по безопасности пищевых продуктов и устанавливающий процедуры в области безопасности пищевых продуктов (OJ L 31, 1.2.2002, стр. 1).

^B Regulation (EC) No 852/2004 of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 on the hygiene of foodstuffs (OJ L 139, 30.4.2004, p. 1). / Регламент (ЕС) № 852/2004 Европейского парламента и Совета от 29 апреля 2004 года о гигиене пищевых продуктов (OJ L 139, 30.4.2004, стр. 1).

^C Commission Implementing Regulation (EU) 2019/627 of 15 March 2019 laying down uniform practical arrangements for the performance of official controls on products of animal origin intended for human consumption in accordance with Regulation (EU) 2017/625 of the European Parliament and of the Council and amending Commission Regulation (EC) No 2074/2005 as regards official controls (OJ L 131, 17.5.2019, p. 51). / Имплементационный регламент (ЕС) 2019/627 от 15 марта 2019 г., устанавливающий единые организационные меры по осуществлению официального контроля продуктов животного происхождения, предназначенных для потребления человеком, в соответствии с Регламентом (ЕС) 2017/625 Европейского парламента и Совета, и вносящий поправки в Регламент Комиссии (ЕС) № 2074/2005 относительно официального контроля (OJ L 131, 17.5.2019, стр. 51).

^D Council Directive 96/23/EC of 29 April 1996 on measures to monitor certain substances and residues thereof in live animals and animal products and repealing Directives 85/358/EEC and 86/469/EEC and Decisions 89/187/EEC and 91/664/EEC (OJ L 125, 23.5.1996, p. 10). / Директива Совета 96/23/ЕС от 29 апреля 1996 года о мерах по мониторингу некоторых веществ и их остатков в живых животных и продуктах

	<p>указанного в Решении Комиссии 2011/163/EU^E в отношении указанной страны происхождения;</p> <p>(v) which, pursuant to testing for residues of antibacterial drugs carried out by the food business operator in accordance with the requirements of point 4 in of Section IX, Chapter I, Part III of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004, complies with the maximum residue limits for residues of antibacterial veterinary medicinal products laid down in the Annex to Commission Regulation (EU) No 37/2010^F / которое, в соответствии с результатами тестирования на остатки антибактериальных лекарственных средств, проведенного пищевым предприятием в соответствии с требованиями пункта 4 Раздела IX Главы I Части III Приложения III к Регламенту (ЕС) № 853/2004, соответствует максимальным допустимым уровням остатков антибактериальных ветеринарных лекарственных средств, указанным в Приложении к Регламенту Комиссии (ЕС) № 37/2010^F;</p> <p>(vi) which has been produced under conditions guaranteeing compliance with the maximum residue levels for pesticides laid down in Regulation (EC) No 396/2005 of the European Parliament and of the Council^G, and the maximum levels for contaminants laid down in Commission Regulation (EC) No 1881/2006^H / которое произведено в условиях, гарантирующих соответствие максимальным уровням остатков пестицидов, указанным в Регламенте (ЕС) № 396/2005 Европейского парламента и Совета^G и максимальным уровням для контаминантов, указанным в Регламенте Комиссии (ЕС) № 1881/2006^H;</p> <p>(b) they come from (an) establishment(s) applying general hygiene requirements and implementing a programme based on the hazard analysis and critical control points (HACCP) principles in accordance with Article 5 of Regulation (EC) No 852/2004, regularly audited by the competent authorities, and being listed as an EU approved establishment / они поступают с предприятия(-ий), на котором соблюдаются общие гигиенические требования и внедрена и применяется программа на основе анализа опасностей и критических контрольных точек (ХАССП) в соответствии со Статьей 5 Регламента (ЕС) № 852/2004, подвергаемого регулярному аудиту со стороны компетентных органов и внесенного в список, как имеющее разрешение ЕС предприятие;</p> <p>(c) they have been processed, stored, wrapped, packaged and labelled in accordance with Chapters III and IV of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 / их обработка, хранение, первичная упаковка, упаковка и этикетирование производились в соответствии с Главами III и IV Раздела IX Приложения III к Регламенту (ЕС) № 853/2004;</p> <p>(d) they meet the relevant criteria laid down in Chapter II of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and the relevant microbiological criteria laid down in Commission Regulation (EC) No 2073/2005^I / они удовлетворяют релевантным критериям, указанным в Главе II Раздела IX Приложения III к Регламенту (ЕС) № 853/2004 и релевантным микробиологическим критериям, указанным в Регламенте Комиссии (ЕС) № 2073/2005^I;</p> <p>(e) the products described in Part I have been produced under conditions guaranteeing compliance with the maximum residue levels for pesticides laid down in Regulation (EC) No 396/2005, and the maximum levels for contaminants laid down in Regulation (EC) No 1881/2006 / продукты,</p>
--	---

животного происхождения и отменяющая Директивы 85/358/ЕЕС и 86/469/ЕЕС и Решения 89/187/ЕЕС и 91/664/ЕЕС (OJ L 125, 23.5.1996, стр. 10).

^E Commission Decision 2011/163/EU of 16 March 2011 on the approval of plans submitted by third countries in accordance with Article 29 of Council Directive 96/23/EC (OJ L 70, 17.3.2011, p. 40). / Решение Комиссии 2011/163/EU от 16 марта 2011 года об утверждении планов, представленных третьими странами в соответствии со Статьей 29 Директивы Совета 96/23/EC (OJ L 70, 17.3.2011, стр. 40).

^F Commission Regulation (EU) No 37/2010 of 22 December 2009 on pharmacologically active substances and their classification regarding maximum residue limits in foodstuffs of animal origin (OJ L 15, 20.1. 2010, p. 1) / Регламент Комиссии (ЕС) № 37/2010 от 22 декабря 2009 г. по фармакологически активным веществам и их классификации в отношении максимально допустимого уровня их остатков в пищевых продуктах животного происхождения (OJ L 15, 20.1.2010, стр. 1).

^G Regulation (EC) No 396/2005 of the European Parliament and of the Council of 23 February 2005 on maximum residue levels of pesticides in or on food and feed of plant and animal origin and amending Council Directive 91/414/EEC (OJ L 70, 16.3.2005, p. 1). / Регламент (ЕС) № 396/2005 Европейского парламента и Совета от 23 февраля 2005 г. по максимальным уровням остатков пестицидов в или на пищевых продуктах или кормах растительного и животного происхождения и вносящий поправки в Директиву Совета 91/414/ЕЕС (OJ L 70, 16.3.2005, стр. 1).

^H Commission Regulation (EC) No 1881/2006 of 19 December 2006 setting maximum levels for certain contaminants in foodstuffs (OJ L 364, 20.12.2006, p. 5) / Регламент Комиссии (ЕС) № 1881/2006 от 19 декабря 2006 года, устанавливающий максимальные уровни содержания определенных контаминантов в пищевых продуктах (OJ L 364, 20.12.2006, стр. 5).

^I Commission Regulation (EC) No 2073/2005 of 15 November 2005 on microbiological criteria for foodstuffs (OJ L 338, 22.12.2005, p. 1). / Регламент Комиссии (ЕС) № 2073/2005 от 15 ноября 2005 г. по микробиологическим критериям для пищевых продуктов (OJ L 338, 22.12.2005, стр. 1).

описанные в части I, произведены в условиях, гарантирующих соответствие максимальным уровням остатков пестицидов, указанным в Регламенте (ЕС) NО 396/2005, и максимальным уровням контаминантов, указанным в Регламенте (ЕС) NО 1881/2006.

II.2 Animal health attestation [to delete when the colostrum-based products are derived from solipeds, leporidae or other wild land mammals others than ungulates] / **Ветеринарно-санитарная аттестация** [удалить, если продукты на основе молозива, получены от непарнокопытных, зайцевых и прочих диких наземных млекопитающих, кроме копытных]

The colostrum-based products⁽²⁾ described in Part I / **Продукты на основе молозива**⁽²⁾, описанные в Части I:

II.2.1. originate from the zone/s with code/s:⁽³⁾ which, at the date of issue of this certificate is/are authorised for entry into the Union of colostrum-based products and listed in Part 1 of Annex XVII to Commission Implementing Regulation (EU) 2021/404^J, and in which foot and mouth disease and infection with rinderpest virus have not been reported for a 12 month period before the date of obtaining the colostrum, and vaccination against these diseases has not been carried out during the same period / происходят из **зоны(зон)** с кодом(-ами):⁽³⁾, из которой на момент выдачи данного сертификата разрешен ввоз в ЕС продуктов на основе молозива и которая указана в Части 1 Приложении XVII к Имплементационному регламенту Комиссии (EU) 2021/404^J, и в которой в течение 12 месяцев до даты получения молозива не был зарегистрирован ящур и инфекция вирусом чумы КРС и в течение указанного периода не проводилась вакцинация против данных болезней.

II.2.2. have been processed from colostrum obtained / были переработаны из молозива, полученного:

(1) *either/либо* [in the zone referred to in point II.2.1 / в зоне, указанной в пункте II.2.1.]

(1) *or/или* [in the zone/s with code/s.....⁽³⁾ which, at the date of issue of this certificate is/are listed in Part 1 of Annex XVII to Commission Implementing Regulation (EU) 2021/404 for the entry into the Union of raw milk, colostrum and colostrum-based products / в зоне(-ах) с кодом(ами)⁽³⁾, которые на момент выдачи сертификата были указаны в Части 1 Приложении XVII к Имплементационному регламенту Комиссии (EU) 2021/404 для ввоза в ЕС сырого молока, молозива и продуктов на основе молозива.]

(1) *or/или* [in a Member State / в государстве-члене Европейского союза.]

II.2.2. have been processed from colostrum obtained from **animals** of the species [Bos Taurus,]⁽¹⁾ [Ovis aries,]⁽¹⁾ [Capra hircus,]⁽¹⁾ [Bubalus bubalis,]⁽¹⁾ [Camelus dromedarius]⁽¹⁾ that have remained in the zone/s referred to under point II.2.1. since birth, or for at least 3 months before the date of obtaining the colostrum / были произведены из молозива, собранного от **животных** видов [Bos Taurus]⁽¹⁾, [Ovis aries]⁽¹⁾, [Capra hircus]⁽¹⁾, [Bubalus bubalis]⁽¹⁾, [Camelus dromedaries]⁽¹⁾, содержащихся в зоне(-ах), упомянутых в пункте II.2.1, с рождения или как минимум в течение 3 месяцев до даты получения молозива.

II.2.3. have been processed from colostrum obtained from animals kept in **establishments** / были произведены из молозива, полученного от животных, содержащихся на **предприятиях**:

(a) registered by and under the control of the competent authority of the third country or territory and have a system in place to maintain and to keep records in accordance with Article 8 of Commission Delegated Regulation (EU) 2020/692^K / зарегистрированных и находящихся под контролем компетентных органов третьих стран или территорий и на которых имеется и применяется система ведения учета в соответствии со Статьей 8 Делегированного Регламента Комиссии (EU) 2020/629^K

^K Commission Delegated Regulation (EU) 2020/692 of 30 January 2020 supplementing Regulation (EU) 2016/429 of the European Parliament and of the Council as regards rules for entry into the Union, and the movement and handling after entry of consignments of certain animals, germinal products and products of animal origin (OJ L 174, 3.6.2020, p. 379) / Регламент Комиссии (EU) 2020/692 от 30 января 2020 г., заменяющий Регламент (ЕС) 2016/429 Европейского парламента и Совета касательно правил входа в Союз, а также транспортировку

- (b) which receive regular animal health visits from a veterinarian for the purpose of the detection of, and information on, signs indicative of the occurrence of diseases, including the relevant listed diseases referred to in Annex I to Commission Delegated Regulation (EU) 2020/692 and emerging diseases / проходящих регулярные ветеринарные осмотры с целью обнаружения и получения информации о признаках, указывающих на наличие болезней, включая болезни, включенные в релевантные списки, упомянутые в Приложении I к Делегированному Регламенту Комиссии (EU) 2020/692 и эмерджентные болезни;
- (c) which were not subject to national restriction measures for animal health reasons, including the relevant listed diseases referred to in Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/692 and emerging diseases, at the time of obtaining the colostrum /которые на момент получения молозива не подпадают под действие национальных ограничительных мер по основаниям ветеринарно-санитарного характера, включая болезни, указанные в релевантных списках, упомянутых в Приложении I к Делегированному Регламенту Комиссии (EU) 2020/692 и эмерджентные болезни.

Notes / Примечания

In accordance with the Agreement on the withdrawal of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland from the European Union and the European Atomic Energy Community, and in particular Article 5(4) of the Protocol on Ireland / Northern Ireland in conjunction with Annex 2 to that Protocol, references to European Union in this certificate include the United Kingdom in respect of Northern Ireland. / В соответствии с Соглашением о выходе Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии из Европейского Союза и Европейского Сообщества по атомной энергии, и, в частности, Статьей 5(4) Протокола по Ирландии/Северной Ирландии в сочетании с Приложением 2 к данному Протоколу, ссылки на Европейский союз в данном сертификате включают ссылки на Соединенное Королевство в отношении Северной Ирландии.

This certificate is intended for entry into the Union of colostrum-based products, including when the Union is not the final destination of such products. / Данный сертификат предназначен для ввоза в ЕС продуктов на основе молозива, включая случаи, когда ЕС не является конечным пунктом назначения для таких продуктов.

This animal health/official certificate shall be completed according to the notes for the completion of certificates provided for in Chapter 4 of Annex I to Implementing Regulation (EU) 2020/2235. /Данный ветеринарно-санитарный/официальный сертификат должен быть заполнен в соответствии с примечаниями по заполнению сертификатов, предусмотренными в Главе 4 Приложения I к Имплементационному регламенту (EU) 2020/2235.

Part I /Часть: I

Box reference I.8 / Графа I.8: Provide the code of the zone as appearing in column 2 of the table in Part 1 of Annex XVII to Implementing Regulation (EU) 2021/404 / Указать код зоны, как указано в столбце 2 Части 1 Приложения XVII к Имплементационному регламенту (EU) 2021/404.

Part II/ Часть II

(1) Keep as appropriate / Оставить нужное.

(2) Colostrum-based products as defined in defined point 2 of Section IX in Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 / Продукты на основе молозива, как указано согласно пункту 1 раздела IX Приложения III Регламента (EC) № 853/2004.

(3) Code of the zone in accordance with in column 2 of the table in Part 1 of Annex XVII to Implementing Regulation (EU) 2021/404/ Код зоны в соответствии со столбцом 2 Части 1 Приложения XVII к Имплементационному регламенту (EU) 2021/404.

(4) to be signed by / должен быть подписан:

- an official veterinarian when part II.2 Animal health attestation is not deleted / государственным ветеринаром, если часть II.2 Ветеринарно-санитарная аттестация не удалена

